



# 服務消息

SERVICE NEWS



## 暑期工程簡報——胡忠多媒體圖書館前草地保養工作 News Flash on Campus Project in Summer – Close of Lawn Outside Wu Chung Multimedia Library for Maintenance

本院胡忠多媒體圖書館前草地將於 2015 年 5 月 15 日至 7 月 15 日期間關閉，並進行保養工程，以改善草地質素及為同學提供優良的非形式教育場地。

The lawn outside Wu Chung Multimedia Library will be closed during 15 May 2015 to 15 July 2015, in order to improve the lawn and provide a better environment for informal education.

## 書院膳堂管理委員會特別通告 Special Notice from the UC Canteen Management Committee

書院膳堂承辦商 Unicorn Food and Beverage Ltd. 的合約將於本年 6 月初屆滿，並為本院員生提供服務至本年 5 月 31 日。書院膳堂管理委員會現正就新承辦商進行招標工作，希望能盡快恢復膳堂服務。

The catering contract between the College and the present caterer, Unicorn Food and Beverage Ltd, will expire in June 2015. The caterer will continue to provide catering service to the College staff and students until 31 May 2015. Tendering for the new caterer is in progress and the Committee hopes that canteen service will be resumed as soon as possible.



### 書院思源文娛中心暫停開放 UC Si Yuan Amenities Centre Closed for Maintenance

聯合書院思源文娛中心將於 2015 年 6 月 1 日至 6 月 16 日暫停開放，以便作周年檢查及維修，並將於 2015 年 6 月 17 日照常營業。

The College Si Yuan Amenities Centre will be closed from 1 June to 16 June 2015 for annual maintenance. The Centre will reopen on 17 June 2015.

### 下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2015 年 7 月 15 日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於 2015 年 6 月 22 日或以前送達書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至 [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電 3943 1696 與本院郭芷欣女士聯絡。《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 [rukiakwok@cuhk.edu.hk](mailto:rukiakwok@cuhk.edu.hk)。《聯合動態》網址：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)。

The next issue of *United News* will be published on 15 July 2015. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk) on or before 22 June 2015. For enquiries, please contact Ms Rukia T Y Kwok at 3943 1696. *United News* online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletters are welcome to email to [rukiakwok@cuhk.edu.hk](mailto:rukiakwok@cuhk.edu.hk). Website of *United News* online: [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS).

### 書院生活預覽 College Event Calendar (15/5 – 14/7/2015)

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
教職員太極班 (高班) UC Staff Taichi Course (Advanced)	3/3/2015 – 21/7/2015 (逢星期二 Every Tuesday) 5:40 pm – 7:10 pm	文怡閣 UC Staff Common Room	陳文軒先生 Mr Tony Chan 3943 7345 / 3943 1947
暑期英語學習營 Language Immersion Camp – English Camp	15 – 17/5/2015 & 22 – 24/5/2015	突破青年村 Breakthrough Youth Village	高榮銘先生 Mr Ken Ko 3943 1844 / 3943 1288
暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Schemes	5 – 8/2015	英國 / 美國 / 韓國 United Kingdom / United States / Korea	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
中外大學生暑期教育扶貧活動 Summer Service and Learning Programme in Rural China	7 – 8/2015	中國大陸 Mainland China	陳文軒先生 Mr Tony Chan 3943 7345 / 3943 1560
服務體驗實習計劃 Service Learning Internship Programme	6 – 8/2015	台灣及泰國 Taiwan and Thailand	陳文軒先生 Mr Tony Chan 3943 7345 / 3943 1560
暑期法語及文化考察團 French Culture and Language Programme at Lyon, France	29/5 – 13/6/2015	法國里昂天主教大學 Universite Catholique de Lyon, France	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 1696
暑期西班牙語及文化考察團 Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain	30/5 – 17/6/2015	巴塞隆納自治大學 Universitat Autònoma de Barcelona	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
澳洲悉尼大學暑期課程 Summer Programme at the University of Sydney, Australia	27/6 – 12/7/2015	悉尼大學 The University of Sydney	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
荷蘭烏特勒支大學暑期課程 Summer Programme at Utrecht University, The Netherlands	5 – 18/7/2015	荷蘭烏特勒支大學 Utrecht University, The Netherlands	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 1696
華東師範大學互訪計劃：城市與文化發展——聚焦上海和香港 City and Culture Development: Focus Shanghai and Hong Kong	Part I: 13 – 20/7/2015 (上海 Shanghai) Part II: 20 – 26/7/2015 (香港 Hong Kong)	華東師範大學 / 聯合書院 East China Normal University / United College	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
薪火計劃：中大聯合·兩岸清華·服務學習體驗 “Pass-it-on: Service Learning Programme by United College and Cross-strait Tsinghua”	Part I: 12 – 22/7/2015 (北京 Beijing) Part II: 22/7 – 1/8/2015 (台灣 Taiwan) Part III: 1 – 11/8/2015 (香港 Hong Kong)	北京 / 台灣 / 香港 Beijing / Taiwan / Hong Kong	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7571